

A

A labaille ! : jeter quelqu'un à la baille, c'est le passer par-dessus bord.

Amarres : cordages qui servent à fixer le navire.

Ancre flottante : instrument destinant à ralentir le bateau par grand vent.

Appareiller : lever l'ancre.

B

Bâbord : le coté gauche du navire quand on regarde vers la proue.

Bois d'ébène : désigne les esclaves noirs venant d'Afrique qui étaient vendus en Amérique.

Boit-sans-soif : ivrogne.

Boucanier : aventurier vivant dans les forêts des Caraïbes, le boucanier chasse le gibier au moyen de son long fusil. Il en fume la viande sur le « boucan », une grille spéciale qui lui a valu son nom. Il accompagne souvent les pirates dans leurs raids sur la terre ferme et peut même décider de s'engager sur un de leurs bateaux.

Bout-de-bois : surnom donné au charpentier sur un navire.

»

»

C

Cagede gibier : cage de fer dans laquelle les corps des pirates étaient enfermés et exhibés après la pendaison, afin de mettre en garde d'éventuels candidats à la piraterie. Les corps restaient ainsi plusieurs mois, se décomposant en sèchant au soleil. C'est ce qui arriva à l'infortuné capitaine Kidd.

Chasse-partie : code de conduite des pirates ; la chasse partie prévoit les punitions, le partage du butin, et même les indemnités en cas de blessures graves. Elle est votée par tout l'équipage.

Corsaire : au service de son roi, le corsaire a reçu de sa part une lettre de marque l'autorisant à attaquer les navires ennemis. Le butin gagné est divisé entre le corsaire et la Couronne.

D

Dalot ou Daleau : trou qui permet d'évacuer l'eau se trouvant sur le pont.

E

Ecoper : ôter l'eau qui est au fond du navire.

Ecumeurs des mers : surnom donné aux pirates des Caraïbes.

Encalminé : se dit d'un voilier immobilisé par le manque de vent.

Etai : corde qui maintient un mât.

Etouffer une voile : la serrer contre le mât pour l'empêcher de prendre le vent.

F

Flibustier : pirate de la mer des Caraïbes aux XVIIe et XVIIIe siècles.

Forban : pirate ou bandit.

Frères de la côte : nom que se donnent entre eux boucaniers et flibustiers.

G

Gibier de potence : personne qui mérite d'être pendue.

Gouvernail : appareil qui permet de maîtriser la direction qui suit le navire.

Grog : boisson chaude composée d'eau, de rhum, de sucre et de citron.

Gueux de la mer : nom donné aux corsaires hollandais pillant les navires espagnols.

H

Halte-là ! : ordre d'arrêter le navire.

Hissez ho ! : ordre ou encouragement pour hisser les voiles.

J

Jolly Roger : le fameux drapeau à la tête de mort.

L

Larguer les amarres : quitter le quai pour prendre la mer.

Latitude : distance angulaire entre un lieu et l'équateur.

Levant : point de l'horizon où le soleil se lève.

Longitude : distance angulaire entre un lieu et un méridien d'origine.

M

Marin d'eau douce : marin médiocre, sans expérience.

Mathurin : surnom des matelots.

Mille sabords ! : juron de marin.

Morbleu ! : célèbre juron du XVII^e siècle.

P

Palsambleu : célèbre juron du XVII^e siècle.

Parez à mouiller, à virer ! : tenez-vous prêt à opérer une manœuvre !

Pas de quartier ! : annonce qu'aucun ennemi ne survivra au combat.

Pirates : celui qui exerce le brigandage sur mer.

N

Nid-de-pie : poste d'observation en haut d'un mât.

Nœud : unité de vitesse valant un mille par heure.

Nourrir les poissons : être balancé par-dessus bord.

O

Ohé ! Du bateau ! : appel lancé à un navire proche.

Organeau : boucle métallique qui sert à amarrer un navire.

Q

Quai des Exécution : à Londres, lieu où se tiennent les exécutions, au bord de la Tamise. Ainsi, tout bateau entrant ou sortant du port de Londres peut apercevoir les pirates pendus, dont les corps sèchent dans les cages de gibet, ce qui a pour effet de dissuader de futurs candidats à la piraterie.

Quille : partie inférieure de la coque qui assure la stabilité du navire.

R

Ride : petit cordage qui sert à tendre un cordage plus grand.

S

Saborder : couler volontairement son propre navire, par exemple pour échapper à l'ennemi.

Sentine : fond de la cale, humide et infesté de rats.

au temps de la marine à voile, le sloop déformation anglophone de chaloupe, ou plus exactement le sloop-of-war, désignait en Angleterre, les navires plus petits que les frégates, armés de dix à dix-huit canons sur un seul pont.

Sombrer : couler, disparaître sous les eaux.

Sonder : mesurer la profondeur de l'eau en y plongeant une corde lestée.

T

Timonier : matelot qui tient la barre du gouvernail.

Toron : élément d'un cordage composé de plusieurs fils tendus sur eux-mêmes.

Tribord : le côté droit du navire quand on regarde vers la proue.

Trou du chat : ouverture pratiquée entre le plancher de la hune et le mât.

V

Vieux loup de mer : marin expérimenté.

Virer de bord : changer d'amure.

Virer le cap : changer de direction.

Y

Yo-ho-ho : et une bouteille de rhum !